

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΜΕ ΤΙΤΛΟ

«Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργικού Συμβουλίου της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών»

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	
Άρθρο πρώτο	Κύρωση Συμφωνίας
Άρθρο 1	Ορισμοί
Άρθρο 2	Διαβαθμίσεις ασφαλείας
Άρθρο 3	Αρμόδιες αρχές ασφαλείας
Άρθρο 4	Προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών
Άρθρο 5	Περιορισμοί στη χρήση και τη δημοσιοποίηση
Άρθρο 6	Διαβίβαση διαβαθμισμένων πληροφοριών
Άρθρο 7	Μετάφραση και αναπαραγωγή
Άρθρο 8	Καταστροφή
Άρθρο 9	Διαβαθμισμένες συμβάσεις
Άρθρο 10	Επισκέψεις
Άρθρο 11	Παραβίαση ασφαλείας
Άρθρο 12	Δαπάνες
Άρθρο 13	Διαφορές
Άρθρο 14	Τελικές ρήτρες
Άρθρο δεύτερο	Έναρξη ισχύος

Άρθρο πρώτο
Κύρωση Συμφωνίας

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργικού Συμβουλίου της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών, που υπογράφηκε στην Αθήνα, την 27η Ιανουαρίου 2021, το πρωτότυπο κείμενο της οποίας, στην ελληνική και την αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΤΗΣ ΒΟΣΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ
ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργικό Συμβούλιο της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης

εφεξής αποκαλούμενες Συμβαλλόμενοι

με πρόθεση να διασφαλίσουν την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών που ανταλλάσσουν βάσει του εθνικού δικαίου κάθε Συμβαλλομένου και που διαβιβάζονται στον άλλο Συμβαλλόμενο από τις αρμόδιες Αρχές Ασφαλείας.

Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να τεθούν κανόνες που ρυθμίζουν την από κοινού προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που ισχύουν για τυχόν μελλοντικές συμφωνίες συνεργασίας και συμβάσεις μεταξύ των Συμβαλλομένων ή που αφορούν Διαβαθμισμένες Πληροφορίες,

Συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1 Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

1. «Διαβαθμισμένες Πληροφορίες» θα σημαίνουν οι πληροφορίες, ασχέτως μορφής, προστατευμένες σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς του Κράτους κάθε Συμβαλλομένου και την παρούσα Συμφωνία που διαβιβάζονται και/ή λαμβάνονται σύμφωνα με την διαδικασία που συστήνει κάθε Συμβαλλόμενος και η παρούσα Συμφωνία, καθώς και που προκύπτουν κατά την διαδικασία συνεργασίας των Συμβαλλομένων, των οποίων η μη εγκεκριμένη διάδοση και/ή αποκάλυψη δύναται να βλάψει την ασφάλεια ή τα συμφέροντα εκάστου των Συμβαλλομένων.
2. «Διαβαθμισμένα Έγγραφα» εφεξής αναφερόμενα ως «Φορείς Διαβαθμισμένων Πληροφοριών» θα σημαίνουν ένα ουσιαστικό αντικείμενο ή έγγραφο, περιλαμβανομένων φυσικών τομέων που περιέχουν Διαβαθμισμένες Πληροφορίες με τη μορφή συμβόλων, εικόνων, σημάτων, μηχανικών λύσεων και διαδικασίες και άλλη μορφή.
3. «Αρχή Εθνικής Ασφαλείας» (ΑΕΑ) θα σημαίνει η Αρχή κάθε χώρας υπεύθυνης για την ασφάλεια Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που λήφθηκαν από αυτές τις χώρες.
4. «Αποστέλλον Συμβαλλόμενος» θα σημαίνει ο Συμβαλλόμενος στην παρούσα Συμφωνία, ο οποίος διαβιβάζει τις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες και το υλικό.
5. «Παραλαμβάνων Συμβαλλόμενος» θα σημαίνει ο Συμβαλλόμενος στην παρούσα Συμφωνία, στον οποίο διαβιβάζονται οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες και το υλικό.
6. «Επισκέπτες» θα σημαίνουν τα άτομα που είναι εκπρόσωποι των Συμβαλλομένων, τα οποία έχουν πρόσβαση στις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες βάσει της παρούσας Συμφωνίας στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλομένου και διαθέτουν την κατάλληλη Άδεια Ασφαλείας.

7. «Ανάδοχος» θα σημαίνει ένα άτομο ή νομικό πρόσωπο που κατέχει την νομική ιδιότητα να αναλαμβάνει συμβάσεις, να ασχολείται με θέματα έρευνας, παραγωγής και προμήθειας και που διαθέτει την κατάλληλη Άδεια Ασφαλείας.

8. «Διαβαθμισμένη Σύμβαση» θα σημαίνει μια συμφωνία που συνάπτουν Οργανισμοί των Συμβαλλομένων δημιουργώντας και ορίζοντας ισχύοντα δικαιώματα και υποχρεώσεις και προβλέποντας την διαβίβαση και/ή δημιουργία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών κατά την διαδικασία συνεργασίας.

9. «Οργανισμός» θα σημαίνει μια δημόσια αρχή ή άλλο νομικό πρόσωπο, εγκεκριμένο να λαμβάνει, να συνεργάζεται, να αποθηκεύει και να διαβιβάζει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες, το οποίο ευθύνεται για την διασφάλιση της προστασίας, σύμφωνα με την νομοθεσία των Κρατών των Συμβαλλομένων.

10. «Τρίτος» θα σημαίνει ένα άτομο ή νομικό πρόσωπο που δεν υπογράφει την παρούσα Συμφωνία.

11. «Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας» θα σημαίνει την αρχή η οποία, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς, είναι αρμόδια για την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών και για την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας όπως ορίζεται στο άρθρο 3 της παρούσας Συμφωνίας.

12. «Κατηγορία Διαβάθμισης Ασφάλειας» θα σημαίνει οι αναφορές που ορίζουν το επίπεδο διαβάθμισης των πληροφοριών που περιέχονται στον φορέα τους που δηλώνεται στους ίδιους τους φορείς, εφόσον ισχύει, και/ή τα συνοδευτικά τους έγγραφα.

13. «Άδεια Ασφαλείας» θα σημαίνει η διαδικασία χορήγησης σε άτομο του δικαιώματος πρόσβασης σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες ή, σε περίπτωση Οργανισμών, το δικαίωμα εργασίας με αυτές τις πληροφορίες.

Άρθρο 2

Διαβαθμίσεις Ασφαλείας

1. Οι Διαβαθμίσεις Ασφαλείας και οι αντίστοιχες αυτών για τους Συμβαλλομένους θα περιορίζονται σε:

ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΣ ΣΤΑ ΑΓΓΛΙΚΑ	ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟ- ΚΡΑΤΙΑ	ΣΤΗΝ ΒΟΣΝΙΑ ΚΑΙ ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗ
TOP SECRET	ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	VRLO TAJNO
SECRET	ΑΠΟΡΡΗΤΟ	TAJNO
CONFIDENTIAL	ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	POVJERLJIVO
RESTRICTED	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	INTERNO

2. Κάθε Συμβαλλόμενος θα αναγνωρίζει τα πιστοποιητικά άδειας ασφαλείας του προσωπικού σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του κράτους του άλλου Συμβαλλομένου.

3. Κατόπιν αιτήματος, οι Συμβαλλόμενοι δύνανται να βοηθούν ο ένας τον άλλον στον έλεγχο διαδικασιών σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες και κανονισμούς τους. Αυτή η βοήθεια μπορεί να παρασχεθεί ως προς τους υπηκόους ενός Συμβαλλομένου που είναι ή κατοικούσαν στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλομένου ή νομικά πρόσωπα εγγεγραμμένα ή που έχουν περιουσιακά στοιχεία στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλομένου.

Άρθρο 3 **Αρμόδιες Αρχές Ασφαλείας**

1. Οι Αρμόδιες Αρχές Ασφαλείας του Κράτους των Συμβαλλομένων είναι:

Για την Ελληνική Δημοκρατία
ΕΘΝΙΚΗ ΑΡΧΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΑΑ)
Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας Ελλάδος
Κλάδος Στρατιωτικών Πληροφοριών (Ε' ΚΛ)
Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών (Ε3)
Μεσογείων 227-231, 15561
Αθήνα, Ελλάδα

Για την Βοσνία και Ερζεγοβίνη:
NATIONAL SECURITY AUTHORITY (NSA)
(ΑΡΧΗ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ) (ΑΕΑ)
Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine
Sektor za zastitu tajnih podataka-Drzavni sigurnosni organ
Trg Bosne i Hercegovine broj 1
71 0000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

2. Οι Αρμόδιες Αρχές Ασφαλείας θα υποβάλλουν ο ένας στον άλλον τα υπηρεσιακά τους αιτήματα.

3. Οι Αρμόδιες Αρχές Ασφαλείας δύνανται να ενημερώσουν ο ένας τον άλλον για τους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν στις αντίστοιχες επικράτειές τους ρυθμίζοντας την προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.

4. Προκειμένου να επιτευχθούν και να διατηρηθούν συγκρίσιμα πρότυπα ασφαλείας, οι σχετικές Αρμόδιες Αρχές Ασφαλείας κατόπιν αίτησης θα παρέχουν η μία στην άλλη τις πληροφορίες για τα πρότυπα ασφαλείας, τις διαδικασίες και πρακτικές για την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που χρησιμοποιούνται από τον αντίστοιχο Συμβαλλόμενο.

5. Οι σχετικές Αρμόδιες Αρχές Ασφαλείας μπορούν να συνάπτουν εφαρμόσιμες σε αυτή την Συμφωνία συμφωνίες.

Άρθρο 4

Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών

1. Η πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες θα περιορίζεται σε εκείνα τα πρόσωπα που πρέπει να γνωρίζουν και που έχουν άδεια ασφαλείας από τις Αρμόδιες Αρχές Ασφαλείας του Παραλαμβάνοντος Συμβαλλομένου, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς, που ανταποκρίνονται το απαιτούμενο επίπεδο διαβάθμισης των πληροφοριών στις οποίες πρόκειται να έχουν πρόσβαση.

2. Ο Αποστέλλων Συμβαλλόμενος θα διασφαλίσει ότι ο Παραλαμβάνων Συμβαλλόμενος είναι ενήμερος για:

α) Την Διαβάθμιση Ασφαλείας των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών και τυχόν προϋποθέσεις δημοσιοποίησης ή περιορισμοί στην χρήση τους, και ότι τα Διαβαθμισμένα Έγγραφα (Φορείς Διαβαθμισμένων Πληροφοριών) φέρουν σχετική σήμανση.

β) Τυχόν μεταγενέστερη αλλαγή στην Διαβάθμιση Ασφαλείας.

3. Ο Παραλαμβάνων Συμβαλλόμενος:

α) Σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο και κανονισμούς, θα διαθέτει επίπεδο προστασίας ασφαλείας στις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες όπως διαθέτει και για τις δικές του Διαβαθμισμένες Πληροφορίες αντίστοιχης διαβάθμισης και όπως αναφέρεται στο Άρθρο 2.

β) Θα διασφαλίζει ότι οι Διαβαθμίσεις Ασφαλείας δεν τροποποιούνται και οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες δεν αποχαρκτηρίζονται εκτός εάν υπάρχει έγγραφη έγκριση από ή εκ μέρους του Αποστέλλοντος Συμβαλλομένου.

Άρθρο 5

Περιορισμοί στην Χρήση και την Δημοσιοποίηση

1. Εκτός εάν δοθεί γραπτή έγκριση, ο Παραλαμβάνων Συμβαλλόμενος δεν θα δημοσιοποιήσει ή χρησιμοποιήσει ή δεν θα επιτρέψει την δημοσιοποίηση ή χρήση τυχόν Διαβαθμισμένων Πληροφοριών παρά μόνο για σκοπούς και εντός των ορίων που δηλώνονται από ή εκ μέρους του Αποστέλλοντος Συμβαλλομένου.

2. Οι παρεχόμενες Διαβαθμισμένες Πληροφορίες δεν θα δημοσιοποιηθούν σε τρίτον χωρίς προηγουμένως την γραπτή έγκριση του Αποστέλλοντος Συμβαλλομένου.

Άρθρο 6

Διαβίβαση Διαβαθμισμένων Πληροφοριών

1. Διαβαθμισμένες Πληροφορίες θα ανταλλάσσονται μεταξύ των δύο Συμβαλλομένων σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς για την προστασία των πληροφοριών στον Αποστέλλοντα Συμβαλλόμενο. Η κανονική διαδρομή θα είναι δια της διπλωματικής οδού.

2. Άλλα εγκεκριμένα μέσα διαβίβασης ή ανταλλαγής Διαβαθμισμένων Πληροφοριών περιλαμβανομένων ηλεκτρομαγνητικών μέσων δύνανται να χρησιμοποιηθούν εφόσον συμφωνηθεί από τις Αρμόδιες Αρχές Ασφαλείας των δύο Συμβαλλομένων.

Άρθρο 7

Μετάφραση και Αναπαραγωγή

1. Η μετάφραση Διαβαθμισμένων Πληροφοριών δύναται να γίνει από άτομα που έχουν Άδεια Ασφαλείας, η οποία ανταποκρίνεται στο επίπεδο διαβάθμισης του Κράτους του Αποστέλλοντος Συμβαλλομένου.
2. Σε περίπτωση αναπαραγωγής των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών το αρχικό επίπεδο διαβάθμισης θα αναπαράγεται ή θα σημειώνεται σε κάθε αντίγραφο. Ο αριθμός αντιγράφων θα περιοριστεί σε αυτό που απαιτείται για υπηρεσιακή χρήση μόνο.
3. Η μετάφραση και τα αντίγραφα Διαβαθμισμένων Πληροφοριών με την σήμανση Α-ΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ και ΑΠΟΡΡΗΤΟ δύναται να γίνει μόνο με έγγραφη έγκριση του Κράτους του Αποστέλλοντος Συμβαλλομένου.

Άρθρο 8

Καταστροφή

1. Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες θα καταστρέφονται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και τους κανονισμούς των Συμβαλλομένων με τρόπο που αποτρέπει την πιθανότητα αναπαραγωγής και/ή ανακατασκευής τους.
2. Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες με την σήμανση ΑΠΟΡΡΗΤΟ και άνω δεν θα καταστρέφονται από τον Παραλαμβάνοντα Συμβαλλόμενο χωρίς την έγγραφη έγκριση του Αποστέλλοντος Συμβαλλομένου.

Άρθρο 9

Διαβαθμισμένες Συμβάσεις

1. Εάν ένας Οργανισμός ενός Συμβαλλομένου μελετά την σύναψη Διαβαθμισμένης Σύμβασης με Ανάδοχο που κατοικεί στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλομένου ή με Ανάδοχο του άλλου Συμβαλλομένου που κατοικεί στην επικράτεια του πρώτου Συμβαλλομένου, πρέπει να ληφθεί εκ των προτέρων εγγύηση από την Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας ότι ο προτεινόμενος Ανάδοχος έχει Άδεια Ασφαλείας που αντιστοιχεί στο απαιτούμενο επίπεδο διαβάθμισης και έχει εφαρμόσει κατάλληλη ρύθμιση ασφαλείας για να διασφαλίζει την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών. Αυτή η εγγύηση αφορά και την υποχρέωση εξασφάλισης ότι οι ρυθμίσεις ασφαλείας του Αναδόχου με άδεια ασφαλείας αντιστοιχούν στην εθνική νομοθεσία για την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών και ότι η Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας επιβλέπει αυτές τις ρυθμίσεις.
2. Η Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας του Αναδόχου ευθύνεται για την διασφάλιση ότι κάθε μέρος των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, που έχουν είτε δημοσιοποιηθεί στον Συμβαλλόμενο ή δημιουργηθεί σε σχέση με Διαβαθμισμένη Σύμβαση, έχει χαρακτηριστεί με διαβάθμιση ασφαλείας. Με αίτημα της Αρμόδιας Αρχής Ασφαλείας του Αναδόχου, η Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας του άλλου Συμβαλλομένου θα παρέχει και στην Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας του Αναδόχου ειδοποίηση που θα αναφέρει ότι ο Ανάδοχος έχει αναλάβει να τηρεί την εθνική νομοθεσία για την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών. Η Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας του άλλου Συμβαλλομένου θα υποβάλει στην Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας του Αναδόχου κατάλληλη ειδοποίηση για την υποχρέωση του Αναδόχου να προστατεύσει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες.

3. Η Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας του Αναδόχου θα επιβεβαιώσει γραπτώς την παραλαβή καταλόγου των αιτούμενων προϋποθέσεων ασφαλείας και θα την προωθήσει στον Ανάδοχο.

4. Η Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας του Αναδόχου θα διασφαλίσει ότι ο Ανάδοχος θα χειρίζεται τα μέρη της σύμβασης, που χρειάζονται διαβάθμιση, με τον ίδιο τρόπο με τις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες του Κράτους του Αναδόχου σύμφωνα με το επίπεδο διαβάθμισης που ορίζεται στον κατάλογο προϋποθέσεων ασφαλείας.

5. Εάν η Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας εγκρίνει διαβαθμισμένη σύμβαση, οι παράγραφοι 2 και 4 του παρόντος Άρθρου θα ισχύουν αρμοδίως.

6. Οι Συμβαλλόμενοι θα διασφαλίζουν ότι μια Διαβαθμισμένη Σύμβαση συνάπτεται ή, εντέλει, η εργασία σε διαβαθμισμένα μέρη αυτής αρχίζει μόνο μετά την εφαρμογή μέτρων ασφαλείας από τον Ανάδοχο.

Άρθρο 10 Επισκέψεις

1. Οι ειδικοί ασφαλείας των Αρμόδιων Αρχών Ασφαλείας δύνανται να επισκέπτονται περιοδικά ο ένας τον άλλον για να συζητούν τις διαδικασίες προστασίας Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.

2. Η έγκριση της Αρμόδιας Αρχής Ασφαλείας του Κράτους υποδοχής θα απαιτείται προηγουμένως για Επισκέπτες εάν είναι απαραίτητη η πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες ή εγκαταστάσεις όπου αναπτύσσονται, χειρίζονται ή αποθηκεύονται Διαβαθμισμένες Πληροφορίες.

3. Αίτημα για επίσκεψη θα αποστέλλεται στον αρμόδιο φορέα ή εγκεκριμένο φορέα του Κράτους υποδοχής, τουλάχιστον 15 εργάσιμες ημέρες πριν από την προγραμματισμένη επίσκεψη.

4. Το αίτημα θα περιλαμβάνει τις κάτωθι πληροφορίες:

α) Όνομα και επώνυμο Επισκέπτη, ημερομηνία και τόπος γέννησης, αριθμός διαβατηρίου.

β) Εθνικότητα.

γ) Θέση Επισκέπτη και όνομα ιδρύματος ή εταιρείας (εταιρειών) που εκπροσωπεί, ή όνομα και καθορισμός Διαβαθμισμένης Σύμβασης που γίνεται.

δ) Πληροφορίες για το επίπεδο Άδειας Ασφαλείας Επισκέπτη.

ε) Σκοπός επίσκεψης και εκτιμώμενη ημερομηνία άφιξης και αναχώρησης.

στ) Όνομα ιδρύματος ή εταιρείας που θα επισκεφθεί.

5. Όλοι οι Επισκέπτες θα τηρούν τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς για την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών του Συμβαλλομένου υποδοχής.

6. Σε περιπτώσεις που αφορούν συγκεκριμένο έργο ή συγκεκριμένη σύμβαση είναι δυνατή, κατόπιν έγκρισης αμφοτέρων των Συμβαλλομένων, η σύσταση Καταλόγων Αιτούντων Επισκεπτών. Αυτοί οι Κατάλογοι θα ισχύουν για μια αρχική περίοδο που δεν θα υπερβαίνει τους 12 μήνες και δύναται να παραταθούν για ακόμη 12 μήνες με την επιφύλαξη προηγούμενης έγκρισης αμφοτέρων των Αρμόδιων Αρχών Ασφαλείας. Πρέπει να υποβληθούν σύμφωνα με τις κανονικές διαδικασίες των Αρμόδιων Αρχών Ασφαλείας του Συμβαλλομένου υποδοχής. Μόλις εγκριθεί ο κατάλογος, οι ρυθμίσεις επίσκεψης δύνανται να γίνουν απευθείας μεταξύ των ιδρυμάτων ή εταιρειών που εμπλέκονται στους καταλόγους με τα άτομα.

7. Κάθε Συμβαλλόμενος θα εγγυάται την προστασία προσωπικών δεδομένων των Επισκεπτών σύμφωνα με τους αντίστοιχους εθνικούς νόμους και κανονισμούς.

Άρθρο 11 Παραβίαση Ασφαλείας

1. Σε περίπτωση παραβίασης ασφαλείας που οδηγεί σε ορισμένη ή ύποπτη διακύβευση Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, που προέρχονται ή λαμβάνονται από τον άλλο Συμβαλλόμενο, η Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας στο Κράτος της οποίας συνέβη η διακύβευση, θα ενημερώσει την Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας του άλλου Συμβαλλομένου το συντομότερο δυνατό και θα διενεργήσει τις κατάλληλες έρευνες. Ο άλλος Συμβαλλόμενος, εφόσον χρειαστεί, θα συνεργαστεί στις έρευνες.

2. Σε περίπτωση διακύβευσης σε τρίτο Κράτος η Αρμόδια Αρχή Ασφαλείας του αποστέλλοντος Συμβαλλομένου θα προβεί στις ενέργειες της παραγράφου 1 του Άρθρου 11.

3. Σε κάθε περίπτωση, ο άλλος Συμβαλλόμενος θα ενημερωθεί για τα αποτελέσματα της έρευνας και θα λάβει την τελική Δήλωση ως προς τους λόγους του συμβάντος και τον βαθμό της βλάβης και τα μέτρα που ελήφθησαν.

Άρθρο 12 Δαπάνες

Κάθε Συμβαλλόμενος θα καλύψει τις δικές του δαπάνες κατά την διάρκεια εφαρμογής της Συμφωνίας.

Άρθρο 13 Διαφορές

Τυχόν διαφορά που αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα επιλυθεί με απευθείας διαβουλεύσεις των Συμβαλλομένων.

Άρθρο 14 Τελικές Ρήτρες

1. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ με την ανταλλαγή γραπτών ανακοινώσεων μεταξύ των Συμβαλλομένων που θα ενημερώνουν ο ένας τον άλλον για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών διαδικασιών τους.

2. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για αόριστη χρονική περίοδο. Κάθε Συμβαλλόμενος δικαιούται να καταγγείλει την Συμφωνία γραπτώς οποτεδήποτε με γραπτή ειδοποίηση έξι μήνες πριν στον άλλο Συμβαλλόμενο δια της διπλωματικής οδού.

3. Η παρούσα Συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί με κοινή γραπτή συναίνεση των Συμβαλλομένων. Τυχόν τέτοια τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με την διαδικασία που τίθεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.

4. Όλες οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες που έχουν ανταλλαγή σύμφωνα με αυτή την Συμφωνία, θα προστατεύονται βάσει των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας ακόμα και μετά την καταγγελία της παρούσας Συμφωνίας και έως ότου η φύση και η διαβάθμισή τους το απαιτούν.

Έγινε στην Αθήνα στις 27 Ιανουαρίου 2021 σε δύο πρωτότυπα, έκαστο στην Ελληνική, τις επίσημες γλώσσες της Βοσνίας Ερζεγοβίνης (Βοσνιακά, Κροατικά, Σερβικά) και την Αγγλική, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου πρωτότυπα.

Σε περίπτωση απόκλισης στην ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας, θα υπερισχύει το κείμενο στην Αγγλική.

Για την Κυβέρνηση της
Ελληνικής Δημοκρατίας



Υποστράτηγος
Άγγελος Χουδελούδης
Διευθυντής Ε' Κλάδου ΓΕΕΘΑ

Για το Υπουργικό Συμβούλιο της
Βοσνίας και Ερζεγοβίνης



κ. Milica Ristović Krstić
Α.Ε. η Πρέσβης της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης
στην Ελλάδα

AGREEMENT

BETWEEN

**THE GOVERNMENT OF THE
HELLENIC REPUBLIC**

AND

**THE COUNCIL OF MINISTERS
OF
BOSNIA AND HERZEGOVINA**

**ON THE PROTECTION
OF EXCHANGED CLASSIFIED
INFORMATION**

The Government of the Hellenic Republic and the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina

hereinafter referred to as the Parties,

Intending to ensure the protection of exchanged information which has been classified pursuant to the internal law of either Party and transmitted to the other Party by Competent Security Authorities,

Considering the need to set rules regulating the mutual protection of Classified Information applicable to any future co—operation agreements and contracts between the Parties containing or involving Classified Information,

Have agreed as follows:

Article 1 **Definitions**

For the purpose of the present Agreement:

1. "Classified Information", means any information, regardless of its form, protected in accordance with the laws and the regulations of the State of each Party and the present Agreement transmitted and/or received according to the procedure established by each Party and the present Agreement, as well as that generated in the process of cooperation between the Parties, whose unauthorized dissemination and/or disclosure may damage the security or interests of either of the Parties.
2. "Classified Document" hereinafter referred to as "Classified Information Carriers" means any material object or document, including physical fields which contains Classified Information in the form of symbols, images, signals, engineering solutions and processes and any other form.
3. "National Security Authority" (NSA) means the Authority in each country responsible for the security of Classified Information received from other countries.
4. "Originating Party" means the Party to the present Agreement, which transmits Classified Information and material.
5. "Receiving Party" means the Party to the present Agreement, which Classified Information and material is transmitted to.
6. "Visitors" means individuals being representatives of any Party who have access to Classified Information under the present Agreement on the other Party's territory and hold the appropriate Security Clearance.
7. "Contractor" means an individual or legal entity possessing the legal capacity to undertake contracts, engaged in matters of research, production and procurement and holding the appropriate Security Clearance.

8. "Classified Contract" means an agreement concluded between Organizations of the Parties creating and defining enforceable rights and obligations and providing for the transmission and/or generation of Classified Information in the process of cooperation.
9. "Organization" means a public authority or other legal entity, authorized to receive, work with, store, and transmit Classified Information being liable for ensuring its protection, in accordance with the legislation of the States of the Parties.
10. "Third Party" means any person or legal entity not being a signatory to this Agreement.
11. "Competent Security Authority" means the authority which, in compliance with national laws and regulations, is responsible for the protection of Classified Information and for the implementation of the present Agreement as defined in article 3 of this Agreement.
12. "Security Classification Category" means references identifying a classification level of information contained in their carrier indicated on the carriers themselves, if applicable, and/or in their accompanying documents.
13. "Security Clearance" means a procedure for granting an individual the right to access Classified Information or, in case of Organizations, the right to work with such information.

Article 2

Security Classifications

1. The Security Classifications and their equivalents for the Parties will be limited to:

EQUIVALENT IN ENGLISH	IN THE HELLENIC REPUBLIC	IN THE BOSNIAN AND HERZEGOVINA
TOP SECRET	AKROS APORRITO (ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ)	VRLO TAJNO
SECRET	APORRITO (ΑΠΟΡΡΗΤΟ)	TAJNO
CONFIDENTIAL	EMPISTEYTIKO (ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ)	POVJERLJIVO
RESTRICTED	PERIORISMENIS CHRISIS (ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ)	INTERNO

2. Each party shall recognise the personnel security clearance certificates issued in accordance with the national legislation of the state of the other Party.

3. Upon request the Parties may assist each other in vetting procedures in accordance with their national laws and regulations. Such assistance can be provided in regard to citizens of one Party who are or have been residents in the territory of the other Party or legal entities which are registered or have assets in the territory of the other Party.

Article 3

Competent Security Authorities

1. The Competent Security Authorities of the State of the Parties are:

For the Hellenic Republic
NATIONAL SECURITY AUTHORITY (NSA)
Hellenic National Defence General Staff
Joint Military Intelligence Division (JMID)
Security and Counterintelligence Directorate (E3)
227-231 Mesogion Avenue, 15561
Athens, Greece

For the Bosnia and Herzegovina
NATIONAL SECURITY AUTHORITY (NSA)
Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine
Sektor za zaštitu tajnih podataka — Državni sigurnosni organ
Trg Bosne i Hercegovine broj 1
71 0000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

2. The Competent Security Authorities shall submit to each other their official requests.

3. The Competent Security Authorities may inform upon request each other of the laws and regulations in force on their respective territories regulating the protection of Classified Information.

4. In order to achieve and maintain comparable standards of security, the respective Competent Security Authorities shall, on request, provide each other with information about the security standards, procedures and practices for protection of Classified Information employed by the respective Party.

5. The respective Competent Security Authorities can conclude implementing Arrangements to this Agreement.

Article 4

Protection of Classified Information

1. Access to Classified Information shall be limited to those persons who have a need to know and who have been security cleared by the Competent Security Authorities of the Receiving Party, in accordance with its national laws and regulations, corresponding to the required classification level of the information to be accessed.

2. The Originating Party shall ensure that the Receiving Party is informed of:

a) The Security Classification of the Classified Information and of any conditions of release or limitations on its use, and that the Classified Documents (Classified Information Carriers) are so marked.

b) Any subsequent change in Security Classification.

3. The Receiving Party shall:

a) In accordance with its national law and regulations, afford a level of security protection to Classified Information as it is afforded to its own Classified Information of equivalent classification as shown in Article 2.

b) Ensure that Security Classifications are not altered and Classified Information is not declassified unless authorized in writing by or on behalf of the Originating Party.

Article 5

Restrictions on Use and Disclosure

1. Unless express written consent is given, the Receiving Party shall not disclose or use, or permit the disclosure or use of any Classified Information except for purposes and within any limitation stated by or on behalf of the Originating Party.

2. Provided Classified Information shall not be disclosed to any third Party without the prior written approval of the Originating Party.

Article 6

Transmission of Classified Information

1. Classified Information will be exchanged between the two Parties in accordance with the national laws and regulations on protection of the information in the Originating Party. The normal route will be through diplomatic channels.

2. Other approved means of transmission or exchange of Classified Information including electromagnetic means, may be used if agreed upon by the Competent Security Authorities of the two Parties.

Article 7

Translation and Reproduction

1. Translation of Classified Information may be done only by individuals having the Security Clearance corresponding to the classification level of the original document. The translation shall be marked with the same classification level as the original document, indicating that the translation contains Classified Information of the State of the Originating Party.

2. In case of reproduction of the Classified Information their original classification level shall be reproduced or marked on each copy. The number of copies shall be limited to that required for official use only.

3. Translation and copies of Classified Information marked TOP SECRET and SECRET may be done only on the basis of a written approval of the State of the Originating Party.

Article 8

Destruction

1. Classified Information shall be destroyed in accordance to the Parties national law and regulations in a way that prevents any possibility of their reproduction and/or reconstruction.

2. Classified Information marked as TAJNO/APORRITO and above shall not be destroyed by the Receiving Party without the written approval of the Originating Party.

Article 9

Classified Contracts

1. Should an Organization of a Party consider concluding a Classified Contract with a Contractor residing in the territory of the other Party or with a Contractor of the other Party residing in the territory of the first mentioned Party, an assurance from the Competent Security Authority shall be obtained in advance that the proposed Contractor has a Security Clearance corresponding to the required classification level and has implemented appropriate security arrangement to ensure the protection of Classified Information. This assurance also involves the obligation to ensure that the security arrangements of the security cleared Contractor correspond to national legislation on protection of Classified Information and that the Competent Security Authority supervises these arrangements.

2. The Competent Security Authority of the Contractor is responsible for ensuring that each piece of Classified Information, which has been either released to the Party or generated in connection with a Classified Contract, has been assigned a security classification. By request of the Competent Security Authority of the Contractor, the Competent Security Authority of the other Party shall also provide the Competent Security Authority of the Contractor with a notification stating that the Contractor has undertaken to observe national legislation on the protection of Classified Information. The Competent Security Authority of the other Party shall submit to the Competent Security Authority of the Contractor an appropriate notification of the Contractor's obligation to protect Classified Information.

3. The Competent Security Authority of the Contractor shall confirm in writing the receipt of the requested security requirements list and forward it to the Contractor.

4. The Competent Security Authority of the Contractor shall ensure that the Contractor will handle the parts of the contract, which requires classification, in the same manner as Classified Information of the State of the Contractor in compliance with the classification level fixed in the security requirements list.

5. Should the Competent Security Authority approve a classified subcontract the paragraphs 2 and 4 of this Article shall apply accordingly.

6. The Parties shall ensure that a Classified Contract is concluded or, eventually, work on classified parts of it begins only after the Contractor has implemented security measures.

Article 10

Visits

1. Security experts of the Competent Security Authorities may periodically visit each other in order to discuss the procedures for the protection of Classified Information.
2. The prior approval of the Competent Security Authority of the host State shall be required in respect of Visitors if access to Classified Information or to premises where Classified Information is developed, handled or stored is necessary.
3. A request for visit shall be sent to the relevant body or authorized body of the host State, at least 15 working days before the planned realization visit.
4. Request shall include the following information:
 - a) Name and surname of Visitor, date and place of birth, passport number.
 - b) Nationality
 - c) Position of Visitor and name of institution or company (s)he is representative of, or name and closer identification of Classified Contract (s)he takes part in.
 - d) Information on the level of Security Clearance of Visitor.
 - e) Purpose of visit and estimated date of arrival and departure.
 - f) Name of institution or company to be visited.
5. All Visitors will comply with the national laws and regulations on protection of Classified Information of the host Party.
6. In cases involving a specific project or a particular contract it may, subject to the approval of both Parties, be possible to establish Requiring Visitors Lists. These Lists will be valid for an initial period not exceeding 12 months and may be extended for another 12 months period subject to the prior approval of both Competent Security Authorities. They should be submitted in accordance with the normal procedures of the host Party's Competent Security Authorities. Once a list has been approved, visit arrangements may be made directly between the establishments or companies involved in respect of listed individuals.
7. Each Party shall guarantee the protection of personal data of the Visitors according to its respective national laws and regulations.

Article 11

Breach of Security

1. In case of a breach of security that results in a certain or suspect compromise of Classified Information, originated or received from the other Party, the Competent Security Authority in whose State the compromise occurred shall inform the Competent Security Authority of the other Party as soon as possible and carry out the appropriate investigation. The other Party shall, if required, cooperate in the investigation.
2. In case the compromise occurs in a third State the Competent Security Authority of the dispatching Party shall take the actions as of paragraph 1 of the Article 11.
3. In any case, the other Party shall be informed of the results of the investigation and shall receive the final Statement as to the reasons of the event and the extent of the damage and the measures taken thereof.

Article 12

Costs

Each Party shall cover its own costs incurred in the course of implementing this Agreement.

Article 13

Disputes

Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement shall be resolved by direct consultations between the Parties.

Article 14

Final Clauses

1. The present Agreement shall enter into force upon exchange of written notifications between the two Parties informing each other of the completion of their relevant internal procedures.
2. The present Agreement shall remain in force for an indefinite period of time. Each of the Parties is entitled to terminate the Agreement in writing at any time by providing a six month prior written notice to the other Party through diplomatic channels.
3. This Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties. Any such amendment shall enter into force in accordance with the procedure set forth in paragraph 1 of the present Article.
4. All Classified Information that have been exchanged in compliance with this Agreement, shall be protected according to the provisions of this Agreement even after the termination of the present Agreement and until their nature and classification require so.

Done in Athens on 27 January 2021 in two originals, each in the Greek language, the official languages of Bosnia and Herzegovina (Bosnian, Croatian, Serbian) and the English language, all texts being equally authentic.

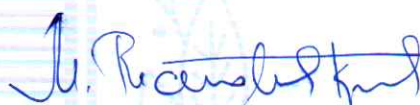
In case of divergence in the interpretation of this Agreement the English text shall prevail.

For the Government of the
Hellenic Republic



Major General
Angelos Choudeloudis
Director of E' Branch
of HNDGS

For the Council of Ministers of
Bosnia and Herzegovina



H.E. Milica Ristović Krstić
Ambassador of Bosnia and Herzegovina
to the Hellenic Republic

Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 1 του άρθρου 14 αυτής.

Αθήνα, 16 Οκτωβρίου 2026

**ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ**

KYRIAKOS
PIERRAKAKIS
16.10.2026 15:37

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΙΕΡΡΑΚΑΚΗΣ

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ**

GEORGIOS
GERAPETRITIS
16.10.2026 15:02

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΑΠΕΤΡΙΤΗΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

NIKOLAS DENDIAS
16.10.2026 15:34

ΝΙΚΟΛΑΟΣ – ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ